



Activities 2.3.6 and 2.4.3/Aktivnosti 2.3.6 i 2.4.3

**Definitions of indicators for the data base on equality data
of the Office for Human Rights and Rights of National Minorities/
Definicije pokazatelja za baze podataka o jednakosti
za Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina**

Author/Autor: Monika Mayrhofer

Twinning Project/Twinning projekt

Establishing a comprehensive system for anti-discrimination protection/
Uspostava cjelovitog sustava za zaštitu od diskriminacije

Twinning number/ Broj twinning projekta: HR 09 IB JH 01

Zagreb, June/lipanj 2013

This document was drafted in the framework of the IPA 2009 Twinning project „Establishing a comprehensive system for anti-discrimination protection“. The overall objective of this Twinning project was to establish an efficient and effective system for combating discrimination, thus raising the level of protection against discrimination in the Republic of Croatia. The project strengthened the capacity of the two beneficiary institutions – the Office of the Ombudsman as the central body responsible for combating discrimination and the Office for Human Rights and Rights of National Minorities as the state body directly involved in combating discrimination. An efficient system for monitoring reported cases of discrimination and for collecting and monitoring equality data has been developed. Finally, suggestions for a comprehensive system for supporting victims of discrimination have been elaborated.

The Instrument for Pre-accession Assistance (IPA) provides assistance within the framework of the European Partnership of the potential candidate countries and the Accession Partnership of the candidate countries. IPA is created as a flexible instrument made up of 5 components, with its main objective to support institution-building and the rule of law, human rights, including the fundamental freedoms, minority rights, gender equality and non-discrimination, both administrative and economic reforms, economic and social development, reconciliation and reconstruction, and regional and cross-border cooperation.

The European Union is made up of 27 Member States who have decided to gradually link together their know-how, resources and destinies. Together, during a period of enlargement of 50 years, they have built a zone of stability, democracy and sustainable development whilst maintaining cultural diversity, tolerance and individual freedoms. The European Union is committed to sharing its achievements and its values with countries and peoples beyond its borders.



This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of the Ludwig Boltzmann Institute of Human Rights, the Office of the Ombudsman and the Office for Human Rights and the Rights of National Minorities and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.



Ova publikacija izrađena je u okviru IPA 2009 Twinning projekta „Uspostava cjelovitog sustava za zaštitu od diskriminacije“. Opći cilj ovog twinning projekta bila je uspostava učinkovitog i djelotvornog sustava za suzbijanje diskriminacije u svrhu podizanja razine zaštite od diskriminacije u Republici Hrvatskoj. Projekt je ojačao kapacitete dviju korisničkih institucija - Ureda pučkog pravobranitelja kao središnjeg tijela nadležnog za suzbijanje diskriminacije i Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina kao državnog tijela koje je izravno uključeno u borbu protiv diskriminacije. Razvijen je učinkovit sustav za praćenje pritužbi na diskriminaciju, te za prikupljanje i praćenje podataka o jednakosti (tzv. Equality data). Završno, razrađeni su prijedlozi za sveobuhvatan sustav potpore žrtvama diskriminacije.

Instrument za pretpristupnu pomoć (IPA) pruža pomoć unutar okvira Europskog partnerstva za potencijalne zemlje kandidatkinje i Pristupnog partnerstva zemalja kandidatkinja. IPA program je stvoren kao fleksibilni instrument koji se sastoji od 5 komponenti, s glavnim ciljem potpore izgradnji institucija i vladavine prava, ljudskih prava, uključujući temeljne slobode, prava manjina, jednakost spolova i nediskriminaciju, administrativne i ekonomske reforme, ekonomski i društveni razvoj, pomirenje i rekonstrukciju te regionalnu i prekograničnu suradnju.

Europska unija se sastoji od 27 država članica koje su odlučile postupno povezivati svoja znanja, resurse i sudbine. Zajedno, tijekom razdoblja proširenja u trajanju od 50 godina, izgradile su zonu stabilnosti, demokracije i održivog razvoja podržavanjem kulturne raznolikosti, tolerancije i osobnih sloboda. Europska unija posvećena je dijeljenju svojih postignuća i svojih vrijednosti sa zemljama i narodima izvan svojih granica.



Ova publikacija izrađena je uz pomoć Europske unije. Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost Ludwig Boltzmann Instituta za ljudska prava, Pučkog pravobranitelja i Ureda za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske te se ni na koji način ne može smatrati da održava gledišta Europske unije.

1) Definitions relating to categories and sub-categories

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Ethnicity			
<p>Ethnicity is a characteristic denoting a person's affiliation to a particular ethnic group.</p> <p>Ethnicity is also interpreted as a sense of belonging to a society (nation), distinguished by ethnic, lingual and cultural affinity of its members as well as awareness of the integrity of their own community and its special qualities in relation to other such communities.</p> <p>According to Article 7, Paragraph 2, of the Act on the Census of Population, Households and Dwellings in the Republic of Croatia in 2011, persons could freely declare their ethnic affiliation.</p> <p>If a person declared his/her regional, religious or any other affiliation, the enumerator was obliged to write such answer.</p> <p>But if a person did not want to declare, enumerator marked the answer "not declared".</p>	<p>Narodnost je obilježje koje označuje pripadnost pojedinca narodu ili etničkoj skupini.</p> <p>Narodnost se tumači i kao osjećaj pripadnosti društvenoj zajednici (narodu) koju obilježava etničko, jezično i kulturno srodstvo njezinih pripadnika te svijest o cjelovitosti vlastite zajednice i njezine posebnosti u odnosu prema drugim takvim zajednicama.</p> <p>Na temelju Zakona o Popisu stanovništva, kućanstava i stanova u Republici Hrvatskoj 2011. godine, članka 7. stavka 2., osoba se na pitanje o nacionalnoj pripadnosti mogla slobodno izjasniti. Ako se osoba na to pitanje izjasnila u smislu regionalne, vjerske ili bilo koje druge pripadnosti, popisivač je bio dužan upisati takav odgovor.</p> <p>No, ako se osoba nije željela izjasniti, popisivač je označio odgovor "ne izjašnjava se".</p> <p>Podaci Popisa 2011. prema narodnosti prikazuju se tako da se najprije ispisuje podatak za većinski hrvatski narod, a potom abecednim redom podaci za 22 nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj. Slijede podaci za ostale narode, potom za osobe koje su se izjasnile u smislu regionalne i vjerske pripadnosti, potom podatak za osobe čiji se odgovori nisu mogli svrstati (neraspoređeno), a na kraju podaci za osobe koje se nisu izjasnile i za osobe nepoznate narodnosti (odgovor nije bio upisan).</p>	<p>Census 2011, Croatian Bureau of Statistics, http://www.dzs.hr/default_e.htm</p> <p>Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2011. godine, DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU, http://www.dzs.hr/</p>	31.03.2011

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Citizenship			
<p>Citizenship is a legal status of a person determined by the affiliation to the country, which means that person has rights and duties foreseen by the state, its constitution or administration for its people (citizens).</p> <p>The 2011 Census data on citizenship are presented for the Croatian citizens (including data for double citizenship – Croatian and other), foreign citizens, stateless persons and persons of unknown citizenship (answer was not given).</p> <p>In detailed classification by the country of citizenship, data on the Croatian citizens are presented first, followed by data on the foreign citizens by countries.</p>	<p>Državljanstvo je pravno stanje osobe određeno pripadanjem državi, što znači da uživa prava i snosi obaveze koje ta država, njezin ustav ili uprava predviđaju za njezine ljude (državljanke).</p> <p>Podaci Popisa 2011. prema državljanstvu prikazuju se za hrvatske državljane (unutar njih i podatak za dvojno državljanstvo – hrvatsko i drugo), strane državljane, osobe bez državljanstva te osobe s nepoznatim državljanstvom (odgovor nije bio upisan).</p> <p>U detaljnoj klasifikaciji prema zemlji državljanstva prikazan je najprije broj državljanika Republike Hrvatske, a potom broj stranih državljanika prema zemljama.</p>	<p>Census 2011, Croatian Bureau of Statistics, http://www.dzs.hr/default_e.htm</p> <p>Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2011. godine, DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU, http://www.dzs.hr/</p>	31.03.2011
Sub-categories of citizenship			
Dual citizenship			
<p>Persons with dual citizenship (Croatian and other) are included in the category “Republic of Croatia”.</p>	<p>Republika Hrvatska - Uključuje i osobe s dvojnim državljanstvom (hrvatskim i drugim).</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 108</p>	31.03.2011
EU-nationals			
<p>Currently the population statistics present data on citizenship by the country of citizenship. The term EU-nationals refers to those persons who are citizens of countries which are Member States of the European Union.</p>	<p>Trenutno statistički podaci predstavljaju podatke o državljanstvu po zemlji državljanstva. Izraz EU-državljanici odnosi na one osobe koje su državljani zemalja koje su članice Europske unije.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 101</p>	31.03.2011

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Third country nationals			
Third-country nationals are persons who are usually resident in the EU Member States and who do not have the citizenship of an EU Member State.	Državljeni trećih zemalja su osobe koje obično imaju prebivalište u državama članicama EU, a koji nemaju državljanstvo zemlje članice EU.	Eurostat , Statistical Books: Migrants in Europe, http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-31-10-539/EN/KS-31-10-539-EN.PDF , p. 143.	
EEA-nationals			
EEA-nationals are persons having citizenship of a Member State of the European Economic Area (EU Member States plus Iceland, Liechtenstein, Norway).	EEA-državljeni su osobe koje imaju državljanstvo neke od zemalja članica Europskog ekonomskog prostora (države članice EU te Island, Lihtenštajn, Norveška).		
Religion			
<p>Religion is a characteristic denoting a person's affiliation to a particular religious system, irrespective of whether the person is a registered member of a particular church or religious community or not, or whether he/she practises religion or not.</p> <p>According to Article 7, Paragraph 2, of the Act on the Census of Population, Households and Dwellings in the Republic of Croatia in 2011, persons could freely declare their religious affiliation.</p> <p>But if a person did not want to declare, the enumerator marked the answer "not declared".</p> <p>The 2011 Census data on religion are presented by the following groups: Catholics; Orthodox; Protestants; Other Christians; Muslims; Jews; Oriental religions; Other religions, movements and life philosophies; Agnostics and sceptics; Not religious and atheists, Not declared, Unknown.</p> <p>In the 2011 Census, the question on affiliation to a particular religious community was not asked, so these data cannot be presented (although a smaller part of persons declared their affiliation to a particular church or religious community).</p>	<p>Vjera je obilježje koje označuje pripadnost pojedincu određenom vjerskom sustavu i pritom nije važno je li osoba upisana u knjigu pripadnika neke crkve odnosno vjerske zajednice niti je li osoba praktični vjernik ili nije.</p> <p>Na temelju Zakona o Popisu stanovništva, kućanstava i stanova u Republici Hrvatskoj 2011. godine, članka 7. stavka 2., osoba se na pitanje o vjerskoj pripadnosti mogla slobodno izjasniti.</p> <p>No ako se osoba nije željela izjasniti, popisivač je označio odgovor "ne izjašnjava se".</p> <p>Podaci Popisa 2011. prema vjerskoj pripadnosti prikazuju se prema sljedećim skupinama: katolici; pravoslavci; protestanti; ostali kršćani; muslimani; židovi; istočne religije; ostale religije, pokreti i svjetonazori; agnostici i skeptici; nisu vjernici i ateisti; ne izjašnjavaju se; nepoznato.</p> <p>U Popisu 2011. nije se postavljalo pitanje o pripadnosti pojedinoj vjerskoj zajednici pa se stoga ti podaci i ne objavljuju (iako se manji broj osoba izjasnio u smislu pripadnosti pojedinoj crkvi odnosno vjerskoj zajednici).</p>	<p>Census 2011, Croatian Bureau of Statistics, http://www.dzs.hr/default_e.htm</p> <p>Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2011. godine, DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU, http://www.dzs.hr/</p>	31.03.2011

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Subcategories of education			
<p>Education always pertains to the highest level of education achieved.</p> <p>NSKO 0 – pre-school education, corresponding to level 0 ISCED 97;</p> <p>NSKO 1 – primary education (first four grades of basic education), corresponding to level 1 ISCED 97;</p> <p>NSKO 2 – lower secondary education (last four years of basic education), corresponding to level 2 ISCED 97;</p> <p>NSKO 3 – upper secondary education, corresponding to level 3 ISCED 97;</p> <p>NSKO 5 – tertiary education, undergraduate, graduate and postgraduate, corresponding to level 5 ISCED 97;</p> <p>NSKO 5.1. – university and post-graduate education (master's degree), corresponding to sublevel 5A ISCED 97;</p> <p>NSKO 5.2. – non-university education and professional study, corresponding to sublevel 5B ISCED 97;</p> <p>NSKO 6 – doctorate of science (DSc), corresponding to level 6 ISCED 97.</p>	<p>Obrazovanje se uvijek odnosi na najvišu postignutu razinu obrazovanja</p> <p>NSKO 0 – predškolsko obrazovanje, odgovara razini 0 ISCED-a 97</p> <p>NSKO 1 – niže osnovno obrazovanje (prve četiri godine osnovnog obrazovanja), odgovara razini 1 ISCED-a 97</p> <p>NSKO 2 – više osnovno obrazovanje (završne četiri godine osnovnog obrazovanja), odgovara razini 2 ISCED-a 97</p> <p>NSKO 3 – srednje obrazovanje, odgovara razini 3 ISCED-a 97</p> <p>NSKO 5 – tercijarno obrazovanje odnosno više, visoko i poslijediplomsko obrazovanje, odgovara razini 5 ISCED-a 97</p> <p>NSKO 5.1. – visoko i poslijediplomsko obrazovanje (magisterij), odgovara podrazini 5A ISCED-a 97</p> <p>NSKO 5.2. – više obrazovanje i stručni studij, odgovara podrazini 5B ISCED-a 97</p> <p>NSKO 6 – doktorat znanosti, odgovara razini 6 ISCED-a 97.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 468</p>	<p>See indicators</p>
Hate crimes and hate crimes based on racial discrimination			
<p>A hate crime shall mean a criminal offence committed on account of a person's race, colour, religion, national or ethnic origin, disability, gender, sexual orientation or gender identity. Unless a more severe penalty is explicitly prescribed by this Act, such conduct shall be taken as an aggravating circumstance. (Article 87)</p> <p>Racial discrimination covers the following grounds: race, colour, national or ethnic origin.</p>	<p>Zločin iz mržnje je kazneno djelo počinjeno zbog rasne pripadnosti, boje kože, vjeroispovijesti, nacionalnog ili etničkog podrijetla, invaliditeta, spola, spolnog opredjeljenja ili rodnog identiteta druge osobe. Takvo postupanje uzet će se kao otegotna okolnost ako ovim Zakonom nije izričito propisano teže kažnjavanje. (Članak 87)</p> <p>Rasna diskriminacija pokriva sljedeća područja: rasa, boja kože, nacionalno ili etničko podrijetlo.</p>	<p>Narodnim novinama broj 125/11. od 7. studenog 2011/Criminal Code, No 125/11 on 07.11.2011</p>	<p>Collected every 6 months.</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Misdemeanor hate crimes and hate crimes based on racial discrimination			
<p>Currently there is no legal basis for misdemeanor hate crimes. The Law on Misdemeanors against Public Peace and Order has not been passed by Parliament yet. Art 31 qualifies acts committed out of hatred including acts committed on the grounds of race, color, religion, national or ethnic origin, disability, gender, sexual orientation or gender identity/expression.</p>	<p>Trenutno ne postoji zakonska osnova za prekršajni zločin iz mržnje. Zakon o prekršajima protiv javnog reda i mira Sabor još nije donio. Članak 31 kvalificira djela koja su počinjena iz mržnje, uključujući djela počinjena na temelju rase, boje kože, vjere, nacionalnog ili etničkog podrijetla, invaliditeta, spola, spolne orijentacije ili rodnog identiteta / izražavanja.</p>	<p>Prijedlog zakona o prekršajima protiv javnog reda i mira, još nije stupio na snagu. / Act on Misdemeanours against Public Order and Peace, not in force yet.</p>	<p>Collected every 6 months.</p>

2) Definitions related to indicators

2.1) General

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Inhabitants			
<p>The total population of the census settlement, or a country respectively, consists of all persons whose place of usual residence is located in that settlement or country. The place of usual residence is considered a place where a person spends most of his/her daily time, irrespective of a short-term absence from it (e.g. due to going to vacation, trip, medical treatment, visit etc.).</p> <p>In line with the definition of the place of usual residence, the total population includes the following persons:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Those who have lived in their place of usual residence for a continuous period of at least 12 months before the census moment - Those who arrived in their place of usual residence during the 12 months before the census moment with the intention of staying there for at least one year. <p>Therefore, the period of one year or longer and the intention of staying of at least one year are the basic criteria for the inclusion or exclusion of persons in/from the total population of the country, that is, the census settlements.</p>	<p>U Popisu 2011., u skladu s međunarodnim statističkim standardima, za definiranje ukupnog stanovništva primjenjuje se koncept uobičajenog mjesta stanovanja (<i>place of usual residence</i>).</p> <p>Prema tom konceptu ukupnim stanovništvom naselja Popisa odnosno zemlje smatraju se sve osobe koje u tom naselju odnosno zemlji imaju svoje uobičajeno mjesto stanovanja.</p> <p>Uobičajenim mjestom stanovanja smatra se ono mjesto u kojem osoba provodi većinu svoga dnevnog odmora bez obzira na kratkotrajnu odsutnost iz tog mjesta (npr. zbog odlaska na odmor, putovanje, liječenje, u posjet i sl.).</p> <p>U skladu s definicijom uobičajenog mjesta stanovanja, ukupan broj stanovnika obuhvaća:</p> <ul style="list-style-type: none"> - osobe koje uoči kritičnog trenutka popisa žive neprekidno u svome uobičajenom mjestu stanovanja barem 12 mjeseci - osobe koje su tijekom 12 mjeseci uoči kritičnog trenutka popisa došle u svoje uobičajeno mjesto stanovanja s namjerom da u njemu ostanu barem godinu dana. <p>Dakle, razdoblje od jedne godine i dulje te namjera prisutnosti/odsutnosti od najmanje jedne godine osnovni su kriteriji za uključivanje ili isključivanje osoba iz ukupnog stanovništva zemlje odnosno naselja Popisa.</p>	<p>Census 2011, Croatian Bureau of Statistics, http://www.dzs.hr/default_e.htm</p> <p>Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2011. godine, DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU, http://www.dzs.hr/</p>	31.03.2011

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Average age of women giving birth to first child			
Average age of mother at birth of first child	Prosječna starost majke pri prvom porodu	Data sources for births, deaths and marriages are state registers of births, deaths and marriages. Za rođene, umrle i vjenčane izvori su podataka državne matice rođenih, umrlih i vjenčanih DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 98 and p 112	Data on births, deaths, marriages, divorces and population migration are collected and processed annually. Podaci o rođenima, umrlima, sklopljenim i razvedenim brakovima te migracijama stanovništva prikupljaju se i obrađuju na godišnjoj razini.
Household (different definitions available)			
One household can consist of more than one family. Non-relatives and temporarily present persons are counted as well. Temporarily present means persons who are temporarily residing in the place of census due to work, school attendance, family, health or other reasons and are resident of another settlement of the Republic of Croatia or a foreign country.	Kućanstvo se može sastojati od više od jedne obitelji. Osobe koje nisu u srodstvu i koje su privremeno prisutne također se ubrajaju u kućanstvo. Privremeno prisutnim osobama smatraju se osobe koje u naselju popisa borave zbog rada, školovanja, obiteljskih, zdravstvenih ili drugih razloga, a stalni su stanovnici nekoga drugog naselja Republike Hrvatske, odnosno strane države.	Census 2011, Croatian Bureau of Statistics, Household and Dwelling Questionnaire, http://www.dzs.hr/default_e.htm Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2011. godine, Upitnik za kućanstvo i stan, http://www.dzs.hr/	31.03.2011

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>Household is every family or other community of individuals who live together and spend their income together for meeting the basic existential needs (accommodation, food and so on). Household is also every person who lives alone (one-person household).</p>	<p>Kućanstvo je svaka obiteljska ili druga zajednica osoba koje zajedno stanuju i zajedno troše svoje prihode za podmirivanje osnovnih životnih potreba (stanovanje, hrana i dr.). Kućanstvom se smatra i svaka osoba koja živi sama (jednočlano kućanstvo).</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 188</p>	<p>31.03.2011 (Census data)</p>
<p>A household is a small economic group of persons that is usually, although not always, a group of relatives living together and sharing costs of living (housing, food, etc.).</p>	<p>Kućanstvo je mala ekonomska zajednica koja nije uvijek, iako najčešće to jest, zajednica srodnika koji žive skupa i dijele troškove života (stanovanje, hrana i drugo).</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 130 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)</p>	<p>Data published for each half year</p>

2.2) Employment

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Working age (different definitions available)			
Working age population refers to persons aged 15 – 64.	Radno sposobno stanovništvo odnosi se na osobe u dobi 15 – 64 godine.	Census 2011, Croatian Bureau of Statistics, http://www.dzs.hr/default_e.htm Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2011. godine, DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU, http://www.dzs.hr/	31.03.2011
Working age population comprises all persons aged 15 years and over.	Radno sposobno stanovništvo čine osobe starije od navršениh 15 godina.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 130 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)	Data published for each half year
Labour force (active persons)			
Currently active population or the labour force refers to persons in paid employment or unemployed persons classified by economic activity in the reference week.	Trenutačno aktivno stanovništvo ili radna snaga jesu zaposlene i nezaposlene osobe razvrstane prema ekonomskoj aktivnosti u referentnom tjednu.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 131 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)	Data published for each half year

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Inactive persons			
Inactive persons are those below the age of 15 as well as those of working age who are not in paid employment or unemployed.	Neaktivno stanovništvo jesu osobe do navršениh 15 godina i osobe u radno sposobnom stanovništvu koje nisu zaposlene ili nezaposlene.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 131 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)	Data published for each half year
Persons in Employment (different definitions available)			
Persons in employment are all persons who have signed a work contract with the employer for a fixed or unspecified period of time, irrespective of type of ownership of the legal entity and of whether they work full time or less than full time. Included in persons in paid employment are trainees, persons on maternity leave, on sick leave or absent from work for other reasons, until cessation of employment. Also counted as persons in employment are self-employed persons in own trade company, enterprise, craft or free lances.	Zaposleni su sve osobe koje su zasnovale radni odnos s poslodavcem, na određeno ili neodređeno vrijeme, neovisno o duljini radnog vremena i vlasništvu pravne osobe. U zaposlene su uključeni pripravnici (vježbenici), osobe na rodiljnom dopustu i bolovanju te osobe koje su iz bilo kojeg razloga odsutne s posla do prekida radnog odnosa. Zaposlenima pripadaju i osobe koje rade u vlastitome trgovačkom društvu, poduzeću, obrtu ili slobodnoj profesiji.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 128 (Administrative sources)	Annual average
Persons in employment are those who did any work for payment in cash or kind during the reference week. Those are employees, self-employed persons and family members who are helping in a business entity owned by a family member (trade company, enterprise, craft, free lance, farmstead) or any other kind of gainful family activity, as well as persons who worked on contract for direct payment in cash or kind. Therefore, the Survey covers all persons who worked in the reference period no matter what their formal status or payment arrangements. Therefore a retired person, a student or a housewife can also be classified as a person in	Zaposleni su osobe koje su u referentnom tjednu obavljale bilo kakav posao za novac ili plaćanje u naturi. To su svi zaposlenici, samozaposlene osobe i članovi obitelji koji pomažu u poslovnom subjektu u vlasništvu člana obitelji (trgovačko društvo, poduzeće, obrt, slobodno zanimanje, poljoprivredno gospodarstvo) ili nekome drugom obliku obiteljske privredivačke djelatnosti i osobe koje su radile za naknadu po ugovoru, za neposredno plaćanje u novcu ili naturi. Anketom se, dakle, obuhvaćaju sve osobe koje su u referentnom tjednu radile bez obzira na njihov formalni status i bez obzira na način plaćanja za obavljani rad. Stoga zaposleni u Anketi o radnoj snazi može biti umirovljenik, student i kućanica.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 131-132 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)	Data published for each half year

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>employment. Persons in employment are also those who were temporarily not working, but had a job to return to with the same employer after the reason for absence no longer exists.</p>	<p>Zaposlenima pripadaju i svi zaposlenici ili samozaposlene osobe koje su u referentnom tjednu bile trenutačno odsutne s posla, a vratit će se na rad kod istog poslodavca ili na istu aktivnost nakon što prestane razlog za odsutnost.</p>		
Employment rate			
<p>Employment/population ratio represents persons in employment as a percentage of working age population.</p>	<p>Stopa zaposlenosti jest postotni udio zaposlenih u radno sposobnom stanovništvu.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 131 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)</p>	<p>Data published for each half year</p>
Activity rate			
<p>Activity rate represents the labour force as a percentage of working age population.</p>	<p>Stopa aktivnosti jest postotni udio aktivnog stanovništva (radne snage) u radno sposobnom stanovništvu.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 131 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)</p>	<p>Data published for each half year</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Unemployed person			
<p>Unemployed persons are those who meet the following criteria:</p> <p>a) in the reference week did no work for payment in cash or kind,</p> <p>b) were actively seeking job four weeks prior to the Survey</p> <p>c) were currently available to start work within the next two weeks.</p> <p>Those who have found a job starting in the future are also included.</p>	<p>Nezaposleni su osobe koje zadovoljavaju sljedeća tri kriterija:</p> <p>a) u referentnom tjednu nisu obavljale nikakav posao za novac ili plaćanje u naturi</p> <p>b) u posljednja četiri tjedna prije anketiranja aktivno su tražile posao</p> <p>c) ponuđeni posao mogle bi početi obavljati u iduća dva tjedna.</p> <p>Toj skupini pripadaju i osobe koje su našle posao i u skoroj budućnosti nastupit će na posao.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 131 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)</p>	<p>Data published for each half year</p>
Registered unemployed persons			
<p>Definition of unemployed persons: a registered unemployed person is a person who is registered with the Croatian Employment Service, that is, each person who meets criteria defined by the Act on Job Placement and Unemployment Insurance and the Croatian Employment Service.</p>	<p>Definicije nezaposlene osobe: registrirana nezaposlena osoba jest osoba prijavljena kod Hrvatskog zavoda za zapošljavanje, odnosno svaka osoba koja zadovoljava kriterije koje definiraju Zakon o posredovanju pri zapošljavanju i pravima za vrijeme nezaposlenosti i Hrvatski zavod za zapošljavanje.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 133 (Hrvatski zavod za zapošljavanje /Croatian Employment Service)</p>	<p>Data on registered unemployment and registered unemployed rate are published monthly in the First Release titled Persons in Employment by Activity and by Sex as well as in the Statistical Reports of the Croatian Bureau of Statistics.</p> <p>Objavljivanje podataka: podaci o broju registriranih nezaposlenih osoba i registriranoj stopi nezaposlenosti</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
			objavljaju se u mjesečnoj dinamici u Priopćenju „Zaposleni po djelatnostima i po spolu” te u Mjesečnome statističkom izvješću Državnog zavoda za statistiku.
Unemployment rate			
Unemployment rate represents unemployed persons as a percentage of labour force. Since 1996, following the experience of most developed countries and based on the data available from administrative sources and the Labour Force Survey, the Croatian Bureau of Statistics has published two differently defined unemployment rates and related data on active population or the labour force. Besides survey data, the Croatian Bureau of Statistics also publishes administrative data on the employment and unemployment in Croatia.	Stopa nezaposlenosti jest postotni udio nezaposlenih u aktivnom stanovništvu (radnoj snazi). Prema iskustvu većine razvijenih zemalja, Državni zavod za statistiku od 1996., na temelju dosad raspoloživih podataka iz administrativnih izvora i podataka ovog istraživanja, objavljuje dvije različito određene stope nezaposlenosti i s njima povezane podatke o aktivnom stanovništvu ili radnoj snazi. Državni zavod za statistiku uz anketne podatke objavljuje i administrativne podatke o zaposlenosti i nezaposlenosti u Hrvatskoj.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 131 (ANKETA O RADNOJ SNAZI/Labour Force Survey)	Data published for each half year
Measures and Programmes of Active Politics of Employment			
The active policy measures falling under the responsibility of the Croatian Employment Service include: co-financing of employment of unemployed persons, co-financing of personal advancement for the purpose of retaining employment, financing of labour market-oriented education for unemployed persons, and co-financing and financing of employment in public work programmes. The mentioned measures form integral parts of the National Employment Incentive Plan for 2011 and 2012.	Mjere aktivne politike iz nadležnosti Hrvatskoga zavoda za zapošljavanje usmjerene su prema sufinanciranju zapošljavanja nezaposlenih, sufinanciranju usavršavanja uz zapošljavanje radi zadržavanja radnog mjesta, financiranju obrazovanja nezaposlenih osoba za potrebe tržišta rada te sufinanciranju i financiranju zapošljavanja u programima javnog rada, a sastavni su dio Nacionalnoga plana za poticanje zapošljavanja za 2011. i 2012. godinu. Provedbene su mjere iz ovlasti Hrvatskoga zavoda za zapošljavanje potpore za zapošljavanje, potpore za	Godišnjak Hrvatskog zavoda za zapošljavanje (HZZ) / Croatian Employment Service (CES) Yearbook http://www.hzz.hr/default.aspx?id=4165 Tablica 4a/Appendix 4a: Zaposlene/obrazovane osobe u xy. godini po mjerama iz Nacionalnog plana za poticanje	Podaci su dostupni na godišnjoj razini u Godišnjaku HZZ-a./ Data are available yearly in the CES Yearbook.

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>The implementation measures falling under the responsibility of the Croatian Employment Service include subsidies for employment, subsidies for personal advancement, financing of education, and other measures performed by the CES in accordance with Articles 34-36 of the Job Placement and Unemployment Insurance Act. The subsidies for employment and personal advancement have been adjusted to the State Subsidies Act (Official Gazette No. 140/05 and 49/11) and mainly refer to horizontal subsidies for all entrepreneurs, excluding however the entrepreneurs in financial difficulties. The subsidies for employment and personal advancement falling under the responsibility of the Croatian Employment Service have been adjusted to the definitions from Articles 38, 39 and 40 of the Decision on the Announcement of General Block Exemption Regulations with regards to State Subsidies contained in the Directive of the European Commission (EC) No. 800/2008.</p>	<p>usavršavanje, financiranje obrazovanja i druge mjere HZZ-a, a temelje se na člancima od 34. do 36. Zakona o posredovanju pri zapošljavanju i pravima za vrijeme nezaposlenosti. Potpore za zapošljavanje i usavršavanje usklađene su sa Zakonom o državnim potporama (140/05. i 49/11.) te imaju obilježja horizontalnih potpora, namijenjenih svim poduzetnicima, ali isključuju poduzetnike u poteškoćama.</p> <p>Potpore za zapošljavanje i usavršavanje iz ovlasti Hrvatskoga zavoda za zapošljavanje usklađene su s definicijama iz članka 38, 39. i 40. Odluke o objavljivanju općih pravila o skupnim izuzećima u području državnih potpora, a koja su sadržana u Uredbi Komisije (EZ-a) BR.800/2008.</p>	<p>zapošljavanja za 2011 i 2012. po županijama/ Employed/Educated Persons in <u>XY year</u> by Active Policy Measures under the National Employment Incentive Plan for 2011 and 2012 by Counties</p>	
Exits from unemployment register			
<p>The CES shall no longer keep a person in its registry as an unemployed person, if that person:5</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) becomes employed, 2) earns a monthly income by providing services in accordance with special regulations or earns a monthly income from other self-employment arrangement in accordance with income tax regulations in an amount higher than the lowest monthly base on which mandatory insurance contributions are calculated in accordance with special regulations, 3) engages in a job without an appropriate 	<p>Zavod prestaje voditi osobu kao nezaposlenu u evidenciji, ako ta osoba:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) zasnjuje radni odnos, 2) ostvari mjesečni primitak od pružanja usluga prema posebnim propisima ili ostvari mjesečni primitak, odnosno dohodak od druge samostalne djelatnosti prema propisima o porezu na dohodak, a koji je veći od najniže mjesečne osnovice na koju se obračunavaju doprinosi za obvezna osiguranja prema posebnim propisima, 3) obavlja posao bez potvrde, ugovora, odnosno rješenja na temelju kojeg radi, 	<p>Zakon o posredovanju pri zapošljavanju i pravima za vrijeme nezaposlenosti/ Act On Employment Mediation And Unemployment Rights,</p> <p>Narodne novine/Official Gazette No. 12/13 from 28.01.2013., Članak/Article 17. http://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2013_01_12_167.html</p>	<p>Possible amendments according to amendments of the National legislation on unemployment rights. Data published monthly in the CES Monthly Statistics bulletin.</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>attestation, a contract or a decision, and</p> <p>4) registers a company or other legal entity, or acquires more than 25% share in a company or other legal entity,</p> <p>5) registers a business, a freelance trade or a trade in agriculture and forestry,</p> <p>6) becomes an independent farmer insured in accordance with pension insurance regulations,</p> <p>7) becomes employed under special regulations,</p> <p>8) fulfils conditions for early old-age pension, old-age pension, or survivor pension or disability pension due to general incapacity for work,</p> <p>9) is found generally incapable for work,</p> <p>10) engages in voluntary work in accordance with labour regulations,</p> <p>11) is eligible for maternity, parental, adoptive parent or guardian's exemption from work under a special regulation,</p> <p>12) becomes a regular school or university student,</p> <p>13) volunteers for military service,</p> <p>14) while in custody,</p> <p>15) starts serving a prison sentence,</p> <p>16) turns 65 years of age,</p> <p>17) is included in a training programme arranged by the CES until the end of the programme,</p> <p>18) declines to participate in the training programme or abandons it without a justified reason, or fails to complete a training course designed to suit his or her assessed mental and physical capacities, which is arranged and financed by the CES with a view to improving his or her employability,</p> <p>19) fails to report to the CES for two consecutive</p>	<p>4) registrira trgovačko društvo ili drugu pravnu osobu, odnosno stekne više od 25% udjela u trgovačkom društvu ili drugoj pravnoj osobi,</p> <p>5) registrira obrt, slobodno zanimanje ili djelatnost poljoprivrede i šumarstva,</p> <p>6) postane poljoprivredni osiguranik po propisima o mirovinskom osiguranju,</p> <p>7) zaposli se prema posebnim propisima,</p> <p>8) ispuni uvjete za prijevremenu starosnu mirovinu, starosnu mirovinu, odnosno ostvari obiteljsku mirovinu ili ostvari invalidsku mirovinu zbog opće nesposobnosti za rad,</p> <p>9) ima utvrđenu opću nesposobnost za rad,</p> <p>10) obavlja volonterski rad prema propisima o radu,</p> <p>11) ostvari prava na roditeljsku, roditeljsku, posvojiteljsku ili skrbničku poštedu od rada po posebnom propisu,</p> <p>12) postane redoviti učenik ili student,</p> <p>13) nastupi na dragovoljno služenje vojnog roka,</p> <p>14) bude pritvorena,</p> <p>15) nastupi na izdržavanje kazne zatvora,</p> <p>16) navrší 65 godina života,</p> <p>17) bude uključena u program obrazovanja od strane Zavoda do isteka toga programa,</p> <p>18) odbije se uključiti u obrazovanje ili bez opravdanog razloga prekine, odnosno ne završi obrazovanje koje je sukladno njezinim procijenjenim psihofizičkim mogućnostima organizirao i troškove snosi Zavod u cilju povećanja njezine mogućnosti zapošljavanja,</p> <p>19) se ne javi Zavodu u dva uzastopna mjeseca, a ne obavijesti Zavod o opravdanim razlozima nejavljanja,</p> <p>20) ne ispunjava uvjete o aktivnom traženju posla i raspoloživosti za rad u skladu sa člankom 11. ovoga Zakona,</p> <p>21) se odjavi s evidencije.</p>	<p>CES^[1] Monthly Statistics bulletin HZZ^[2] Mjesečni statistički bilten</p> <p>http://www.hzz.hr/default.aspx?id=3841</p> <p>Tablica T5 - izlasci iz evidencije prema trajanju nezaposlenosti/Table T5 -Exits From The Register, By Duration Of Unemployment</p> <p>Za podatke na godišnjoj razini kontaktirati Hrvatski zavod za zapošljavanje, Središnju službu, Odjel za statistiku ili analitiku./ For yearly data ask for support from Croatian Employment Service, Central Service, Department for statistics or analytics.</p> <p>www.hzz.hr</p>	<p>For yearly data ask for support from Croatian Employment Service, Central Service, Department for statistics or analytics.</p> <p>Moguće izmjene u skladu s izmjenama nacionalnog zakonodavstva koje regulira prava za vrijeme nezaposlenosti.</p> <p>Podatci se objavljuju mjesečno u Mjesečnom statističkom biltenu. Za podatke na godišnjoj razini kontaktirati Hrvatski zavod za zapošljavanje, Središnju</p>

^[1] Croatian Employment Service

^[2] Hrvatski zavod za zapošljavanje

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>months without notifying the CES of justified reasons for it, 20) fails to fulfil conditions concerning active job seeking and availability for work in accordance with Article 11 of this Act, 21) cancels his or her registration. (2) The CES shall cease to keep a person in its registry as an unemployed person if the person refuses to accept jobs offered within his or her qualifications and working experience before the professional plan referred to in Article 21 of this Act has been drafted, and thereafter refuses to accept jobs specified in the drafted professional plan, or if his or her conduct causes the employer to withdraw the job offer: 1) in the place of permanent or temporary residence pursuant to Article 12 of this Act, 2) outside the place of permanent or temporary residence within a distance of up to 50 km provided that the employer covers the commuting expenses or organises the transport to and from work, 3) outside the place of permanent or temporary residence regardless of the distance provided that appropriate accommodation is made available, unless the person refuses to accept the job because of the employer's failure to regularly meet the obligations towards the employees. (3) The provisions of paragraph 2, items 2 and 3 of this Article shall not apply to a pregnant woman, either parent with a child of up to 8 years of age, either parent of a child with serious developmental disorders under a special regulation if the other parent is employed, either parent with three or more underage children if the other parent is employed, a self-supporting parent of a child of up to 15 years of age, unless he or she</p>	<p>(2) Zavod prestaje voditi osobu kao nezaposlenu u evidenciji ako ta osoba ne prihvati ponuđena zaposlenja u okviru stečene stručne spreme i radnog iskustva do utvrđivanja profesionalnog plana iz članka 21. ovoga Zakona, a nakon toga ponuđena zaposlenja iz utvrđenoga profesionalnog plana ili ako svojim postupanjem uzrokuje odbijanje zaposlenja od strane poslodavca: 1) u mjestu prebivališta ili uobičajenog boravišta prema članku 12. ovoga Zakona, 2) izvan mjesta prebivališta ili uobičajenog boravišta udaljenom do 50 km pod uvjetom da poslodavac snosi troškove putovanja sredstvima javnog prijevoza ili organizira prijevoz na posao i s posla, 3) izvan mjesta prebivališta ili uobičajenog boravišta bez obzira na udaljenost pod uvjetom da je osiguran odgovarajući smještaj, osim ako odbije zaposlenje iz razloga što poslodavac redovito ne ispunjava obveze prema radnicima. (3) Odredbe stavka 2. točke 2. i 3. ovoga članka ne odnose se na trudnicu, jednog od roditelja s djetetom do 8 godine života, jednog od roditelja djeteta s težim smetnjama u razvoju prema posebnom propisu ako je drugi roditelj zaposlen, jednog od roditelja s troje i više malodobne djece ako je drugi roditelj zaposlen, roditelja koji samostalno skrbi o djetetu do 15 godine života, osim ako daje pisanu izjavu da prihvaća posao. (4) Iznimno od odredbe stavka 2. ovoga članka Zavod će nezaposlenu osobu koja se vodi u evidenciji Zavoda duže od 12 mjeseci, prestati voditi kao nezaposlenu ako ta osoba ne prihvati ponuđeno zaposlenje koje odgovara njezinim procijenjenim psihofizičkim sposobnostima. (5) Ministar nadležan za rad pravilnikom će propisati što se smatra odgovarajućim smještajem u smislu stavka 2. točke 3. ovoga članka.</p>		<p>službu, Odjel za statistiku ili analitiku.</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>declares in writing that he or she accepts the job.</p> <p>(4) By way of derogation from the provision of paragraph 2 of this Article, a person kept in the CES registry as an unemployed person longer than 12 months shall no longer be kept as such if he or she refuses an offered job that corresponds to his or her assessed mental and physical abilities.</p> <p>(5) The minister responsible for labour affairs shall specify by an ordinance what is considered appropriate accommodation within the meaning of paragraph 2, item 3 of this Article.</p>			
Average Monthly Net (in Kuna) per Person in Paid Employment			
<p>Monthly paid off net earning includes income of a person in paid employment in legal entities earned for work done during regular working hours and some other pays: for annual leave, paid leave, public holidays and free days established by law, sickness pay for up to 42 days, absence for continuing professional education, job stop caused against a person's will and on no fault of his own, bonus for worker's meal and receipts on the basis of reimbursements, supports and awards in amounts for which contributions, taxes and surtaxes must be paid.</p>	<p>Mjesečna isplaćena neto plaća obuhvaća plaće zaposlenih u pravnim osobama za izvršene poslove prema osnovi radnog odnosa i naknade za godišnji odmor, plaćeni dopust, blagdane i neradne dane određene zakonom, bolovanja do 42 dana, odsutnost zbog stručnog obrazovanja, zastoje na poslu bez krivnje zaposlenoga, naknadu za topli obrok i primitke prema osnovi naknada, potpora i nagrada u iznosima na koje se plaćaju doprinosi, porezi i prirezi.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 157</p>	<p>Data on average monthly paid off net and gross earnings are based on regular monthly surveys covering 70% of persons in employment in each division of the National Classification of Activities, 2007 version. Data are collected from legal entities of all types of ownership, government bodies and bodies of local and regional self-government units on the territory of the Republic of Croatia.</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
			<p>Podaci o prosječnim mjesečnim isplaćenim neto i bruto plaćama prate se redovitim mjesečnim istraživanjem kojim je obuhvaćeno 70% zaposlenih u svakom odjeljku Nacionalne klasifikacije djelatnosti 2007. Istraživanjem se prikupljaju podaci od pravnih osoba svih oblika vlasništva, tijela državne vlasti te tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave na području Republike Hrvatske.</p>
Average Monthly Gross Income (in Kuna) per Person in Paid Employment			
<p>Monthly gross earning includes all kinds of net pays on the basis of employment plus participation, co-payments, contributions and taxes, as prescribed by law. Average monthly paid off net and gross earnings per person in employment are calculated by dividing the total of pay-offs with the number of persons in</p>	<p>Mjesečna bruto plaća obuhvaća sve vrste neto isplata prema osnovi radnog odnosa i zakonom propisana obvezatna izdvajanja, doprinose, poreze i prireze. Prosječna mjesečna isplaćena neto i bruto plaća po zaposlenome izračunava se dijeljenjem ukupnih isplata brojem zaposlenih koji su primili isplate.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljeto</p>	<p>Data on average monthly paid off net and gross earnings are based on regular monthly surveys covering 70% of</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
employment.		pis/2012/sljh2012.pdf , p. 158	<p>persons in employment in each division of the National Classification of Activities, 2007 version. Data are collected from legal entities of all types of ownership, government bodies and bodies of local and regional self-government units on the territory of the Republic of Croatia.</p> <p>Podaci o prosječnim mjesečnim isplaćenim neto i bruto plaćama prate se redovitim mjesečnim istraživanjem kojim je obuhvaćeno 70% zaposlenih u svakom odjeljku Nacionalne klasifikacije djelatnosti 2007. Istraživanjem se prikupljaju podaci</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
			od pravnih osoba svih oblika vlasništva, tijela državne vlasti te tijela jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave na području Republike Hrvatske.
Parental leave			
<p>IV. RIGHTS OF WORKING PARENTS AND PARENTS ON SELF MATERNITY LEAVE AND PARENTAL SUPPORT</p> <p><u>Maternity leave</u></p> <p>Article 12</p> <p>(1) Employed or self-employed pregnant women, or employed or self-employed mothers during pregnancy, childbirth and care of newborn child have the right to maternity leave for a period of 28 days before the childbirth until the child is six months of age, which consists of mandatory and optional maternity leave.</p> <p>(2) Employed or self-employed pregnant women, or employed or self-employed mothers have the right to use mandatory maternity leave for a continuous period of 98 days, of which 28 days before the childbirth and 70 days after childbirth.</p> <p>(5) After the expiry of the mandatory maternity leave as specified in paragraph 2 of this Article an employed or self-employed mother has the right to optional maternity leave until the child</p>	<p>IV. PRAVA ZAPOSLENIH RODITELJA I SAMOZAPOSLENIH RODITELJA NA RODILJNE I RODITELJSKE POTPORE</p> <p><u>Rodiljni dopust</u></p> <p>Članak 12.</p> <p>(1) Zaposlena ili samozaposlena trudnica, odnosno zaposlena ili samozaposlena majka za vrijeme trudnoće, poroda i njege novorođenog djeteta, ima pravo na rodiljni dopust u trajanju od 28 dana prije dana očekivanog poroda do navršenih 6 mjeseci života djeteta, koji se sastoji od obveznog i dodatnog rodiljnog dopusta.</p> <p>(2) Zaposlena ili samozaposlena trudnica, odnosno zaposlena ili samozaposlena majka pravo na obvezni rodiljni dopust koristi u neprekidnom trajanju od 98 dana, od kojih 28 dana prije dana očekivanog poroda te 70 dana nakon rođenja djeteta.</p> <p>(5) Nakon proteka obveznog rodiljnog dopusta iz stavka 2. ovoga članka zaposlena ili samozaposlena majka ima pravo na dodatni rodiljni dopust do navršenih 6</p>	<p>Zakon o rodiljnim i roditeljskim potporama/ Act on Maternity and Parental Benefits (Official Gazette/Narodne novine 85/08, 110/08, 34/11, 54/13)</p> <p>Za podatke na godišnjoj razini kontaktirati Hrvatski zavod za zdravstveno osiguranje./</p> <p>For yearly data ask for support from Croatian Health Insurance Fund.</p> <p>http://www.hzzo.hr</p> <p>Podaci dostupni na zahtjev/Data available on request.</p>	<p><u>Podaci bi trebali biti dostupni na godišnjoj razini. / Data should be available yearly.</u></p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>is six months of age, which mothers can transfer in written form to the father of the child, with his prior consent, in whole or for a limited period of time.</p> <p><u>Parental leave</u></p> <p>Article 13</p> <p>(1) An employed or self-employed parent, after the child is six months of age or after expiration of the period of time as specified in Article 15 Paragraph 1 and 2 of this Act, has the right to parental leave.</p> <p>(3) The right to parental leave is a personal right of both employed or self-employed parents and they can use it, in equal parts, unless this Act specifies otherwise.</p> <p>Article 14</p> <p>(1) An employed or self-employed parent after the expiration of maternity leave as specified in Article 12 of this Act has the right to parental leave for a period of 8 or 30 months, depending on the number of children born and the way of using it.</p> <p>V. RIGHTS OF PARENTS WHO ARE EARNING A SECOND INCOME, FARMERS AND UNEMPLOYED PARENTS</p> <p><u>Maternity and parental exemption from work</u></p>	<p>mjeseci života djeteta, koji može svojom pisanom izjavom prenijeti na oca djeteta, uz njegovu prethodnu suglasnost, u cijelosti ili u vremenski ograničenom trajanju.</p> <p><u>Roditeljski dopust</u></p> <p>Članak 13.</p> <p>(1) Zaposleni ili samozaposleni roditelj, nakon navršenih 6 mjeseci života djeteta ili nakon proteka vremena iz članka 15. stavka 1. i 2. ovoga Zakona, ima pravo na roditeljski dopust.</p> <p>(3) Pravo na roditeljski dopust osobno je pravo oba zaposlena roditelja ili samozaposlena roditelja i koriste ga, u jednakom dijelu, ako ovim Zakonom nije drugačije propisano.</p> <p>Članak 14.</p> <p>(1) Zaposleni roditelj ili samozaposleni roditelj po isteku roditeljskog dopusta iz članka 12. ovoga Zakona ima pravo na roditeljski dopust u trajanju od 8 ili 30 mjeseci, ovisno o broju rođene djece i načinu njegova korištenja.</p> <p>V. PRAVA RODITELJA KOJI OSTVARUJE DRUGI DOHODAK, RODITELJA POLJOPRIVREDNIKA I NEZAPOSLENOG RODITELJA</p> <p><u>Rodiljna i roditeljska poštuda od rada</u></p>	<p>http://www.mspm.hr</p>	

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>Article 28</p> <p>(1) Maternity exemption from work as specified in Article 27 Paragraph 1 of this Act is has to be used by the mother of the child in the period from child birth until 70 days after child birth.</p> <p>(2) A mother of a child as specified in Paragraph 1 of this Article, has the right to use maternity exemption from work until the child is six months of age, without interruptions.</p>	<p>Članak 28.</p> <p>(1) Rodiljnu poštedu od rada iz članka 27. stavka 1. ovoga Zakona obvezno od rođenja djeteta do 70. dana od dana rođenja djeteta koristi majka djeteta.</p> <p>(2) Majka djeteta iz stavka 1. ovoga članka, rodiljnu poštedu od rada ima pravo koristiti do navršenog 6. mjeseca života djeteta, u neprekinutom trajanju.</p>		
<p>Article 29</p> <p>(1) After the expiry of the right to maternity exemption from work the person making use of this exemption as specified in Article 28 of this Act has the right to parental exemption from work until the child turns one year of age for the first and second born child, or until the child(ren) is (are) three years of age for twins, the third and each subsequent child.</p>	<p>Članak 29.</p> <p>(1) Po isteku prava na rodiljnu poštedu od rada korisnik iz članka 28. ovoga Zakona ima pravo na roditeljsku poštedu od rada u trajanju do navršene 1. godine života djeteta za prvo i drugo rođeno dijete, odnosno u trajanju do navršene 3. godine života djeteta za blizance, treće i svako sljedeće dijete.</p>		
<p>VI. RIGHT OF PARENTS OUTSIDE THE LABOUR SYSTEM</p>	<p>VI. PRAVO RODITELJA IZVAN SUSTAVA RADA</p>		
<p>Article 31</p> <p>(1) A mother outside the labour system as specified in Article 7 Paragraph 1 item 6 of this Act has the right to financial assistance during maternity and parental care for the child.</p> <p>(2) Maternity care for the child as specified in Paragraph 1 of this Article implies the period from childbirth until the child is six months of</p>	<p>Članak 31.</p> <p>(1) Majka izvan sustava rada iz članka 7. stavka 1. točke 6. ovoga Zakona ima pravo na novčanu pomoć tijekom rodiljne i roditeljske brige o novorođenom djetetu.</p> <p>(2) Pod rodiljnom brigom o djetetu iz stavka 1. ovog članka podrazumijeva se razdoblje od rođenja djeteta do navršenoga 6. mjeseca života djeteta, a pod</p>		

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
age, and parental care for the child covers the period from six months of age until the child turns one year of age, for the first and second born child; or until the child turns three years of age for twins, the third and every subsequent child.	roditeljskom brigom razdoblje od 6. mjeseca do navršene 1. godine života djeteta, za prvo i drugo rođeno dijete ili do navršene 3. godine života djeteta kod rođenja blizanaca, trećeg i svakoga sljedećeg djeteta.		

Important regarding data on employment:

The following methodological characteristics cause mutual differences in data on persons in employment: Source and coverage: administrative data on persons in employment are based on data obtained through the monthly and annual survey (RAD-1 form) covering legal entities of all types of ownership, government bodies and bodies of local and regional self-government units on the territory of the Republic of Croatia. The monthly survey covers 70% of all persons in employment in each NKD 2007 division. Data on persons in employment in crafts and trades and free-lances as well as on insured private farmers are processed according to records on pension insurance beneficiaries obtained from the Croatian Institute for Pension Insurance. Since January 2004, data on the number of persons in paid employment in legal entities have included the number of persons employed in the police and defence. The Labour Force Survey results are estimated on the basis of a representative statistical sample of private households in Croatia.

Reference period: administrative data on persons in employment refer to the last day of a previous month, while the Labour Force Survey data are related to a reference week.

Observation period: administrative data are processed and published in monthly dynamics, while the Labour Force Survey results are related to a quarterly period.

Definition of persons in employment: administrative sources apply the formal definition of employment (persons who have signed the work contract with the employer for a fixed or unspecified period of time, irrespective of type of ownership of the legal entity and of whether they work full time or less than full time), while the Labour Force Survey shows persons in employment as all persons who were, in the reference week, engaged in any work for payment in cash or kind, as well as those who were absent from work during the reference week, but had a job to return to with the same employer after the reason for absence no longer existed.

Publishing: administrative data on persons in employment are published monthly in the First Release titled Persons in Paid Employment by Activity, annually in the First Release titled Persons in Employment by Activity and by Sex – Final Data and in the Monthly Statistical Reports of the Croatian Bureau of Statistics. The First Release and the Statistical Report containing the Labour Force Survey results are the publications in which survey results on persons in employment are published in the quarterly dynamics. The RAD-1 annual survey data are also published at lower territorial levels, while the Survey results are available only at the level of the whole Republic of Croatia.

The Croatian Bureau of Statistics publishes data on to methodological characteristics given further on in the text.

Source and coverage: data on registered unemployment are obtained from the Register of Unemployed Persons kept by the Croatian Employment Service, while the Labour Force Survey results are collected through interviewing private households. Register contains data on all unemployed persons in Croatia, while the Labour Force Survey results are estimated on the basis of the representative statistical sample.

Reference period: the Register data refer to the last day of each month, while the Labour Force Survey data are collected for each reference week.

Observation period: the Register data are taken over in monthly dynamics, while the Labour Force Survey results are processed and published for a quarterly period.

Definition of unemployed persons: a registered unemployed person is a person who is registered with the Croatian Employment Service, that is, each person who meets criteria defined by the Act on Job Placement and Unemployment Insurance and the Croatian Employment Service. According to the Labour Force Survey, an unemployed person is a person who did not perform any work for payment in cash or kind in the reference week, was actively seeking work in the course of four weeks before the interview and is prepared to start an offered job in the following two weeks. An unemployed person is also the one who has found a job and will start working shortly after the interview.

Publishing: data on registered unemployment and registered unemployed rate are published monthly in the First Release titled Persons in Employment by Activity and by Sex as well as in the Statistical Reports of the Croatian Bureau of Statistics. The First Release and Statistical Report containing the quarterly Labour Force Survey results are publications in which the comparison of unemployment rate obtained from the Survey results and the one from administrative sources are published in quarterly dynamics for both sex. At the same time, the Croatian Employment Service publishes administrative data on unemployment at lower territorial levels, while the Survey data are available only at the level of the whole Republic of Croatia.

The data show that the unemployment rate based on the administrative data sources is higher than the Labour Force Survey rate. This is, on the one hand, due to the fact that some categories of population formally classified as unemployed or inactive are nevertheless active, and on the other, the administrative sources, besides really unemployed persons, include a significant part of persons who are not classified as unemployed according to the definition of the Survey, but are through this status entitled to some social or economic rights and benefits.

U nastavku teksta iznose se metodološka obilježja zbog kojih se međusobno razlikuju podaci o zaposlenosti.

Izvor i obuhvat: administrativni podaci o zaposlenim osobama temelje se na podacima mjesečnoga i godišnjeg istraživanja (RAD-1) koji obuhvaćaju pravne osobe svih oblika vlasništva, tijela državne vlasti i tijela jedinica lokalne i područne samouprave na području Republike Hrvatske. Mjesečno istraživanje obuhvaća 70% zaposlenih iz svakog odjeljka NKD-a 2007. Podaci o zaposlenima u obrtu i slobodnim zanimanjima te poljoprivrednim osiguranicima preuzimaju se iz evidencije Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje. Od početka 2004. administrativni podaci o zaposlenima uključuju i broj zaposlenih u policiji i obrani. Rezultati Ankete o radnoj snazi procjenjuju se na temelju reprezentativnoga statističkog uzorka privatnih kućanstava u zemlji.

Referentno razdoblje: administrativni podaci o zaposlenim osobama odnose se na posljednji dan prethodnog mjeseca, dok se u Anketi prikupljaju podaci za referentni tjedan.

Razdoblje promatranja: administrativni podaci obrađuju se i objavljuju u mjesečnoj dinamici, dok se rezultati Ankete o radnoj snazi odnose na tromjesečno razdoblje.

Definicije zaposlene osobe: administrativni izvori primjenjuju formalnu definiciju zaposlenosti (zasnivanje radnog odnosa s poslodavcem na određeno ili neodređeno vrijeme neovisno o duljini radnog vremena i vlasništvu pravne osobe), dok su u Anketi o radnoj snazi kao zaposlene iskazane sve osobe koje su u referentnom tjednu obavljale bilo kakav posao za novac ili plaćanje u naturi, osobe koje su u referentnom tjednu bile trenutačno odsutne s posla, a vratit će se na rad kod istog poslodavca ili na istu aktivnost nakon što prestane razlog za odsutnost.

Objavljivanje podataka: administrativni podaci o zaposlenim osobama objavljuju se u mjesečnoj dinamici u Priopćenju „Zaposleni po djelatnostima”, u godišnjem Priopćenju „Zaposleni po djelatnostima i po spolu – konačni podaci_ te u Mjesečnome statističkom izvješću Državnog zavoda za statistiku. Priopćenje i Statističko izvješće s rezultatima Ankete o radnoj snazi objavljuju anketne podatke o zaposlenim osobama u tromjesečnoj dinamici. Rezultati godišnjeg istraživanja RAD-1 objavljuju se i na nižim teritorijalnim razinama, dok su podaci Ankete raspoloživi samo na razini Republike Hrvatske.

Državni zavod za statistiku objavljuje podatke o nezaposlenim osobama iz administrativnih izvora i anketne podatke koji se razlikuju zbog metodoloških obilježja koja se iznose u nastavku teksta.

Izvor i obuhvat: podaci o registriranoj nezaposlenosti dobiveni su iz Registra nezaposlenih osoba, koji vodi Hrvatski zavod za zapošljavanje, dok se anketni podaci prikupljaju anketnim intervjuom u privatnim kućanstvima. Registar sadrži podatke o svim nezaposlenim osobama u zemlji, dok se rezultati Ankete o radnoj snazi procjenjuju na temelju reprezentativnoga statističkog uzorka.

Referentno razdoblje: podaci iz Registra odnose se na posljednji dan svakog mjeseca, dok se u Anketi prikupljaju podaci za referentni tjedan.

Razdoblje promatranja: podaci iz Registra preuzimaju se u mjesečnoj dinamici, dok se rezultati Ankete o radnoj snazi obrađuju i objavljuju za tromjesečno razdoblje.

Definicije nezaposlene osobe: registrirana nezaposlena osoba jest osoba prijavljena kod Hrvatskog zavoda za zapošljavanje, odnosno svaka osoba koja zadovoljava kriterije koje definiraju Zakon o posredovanju pri zapošljavanju i pravima za vrijeme nezaposlenosti i Hrvatski zavod za zapošljavanje. U Anketi o radnoj snazi nezaposlene osobe jesu osobe koje prema međunarodnoj definiciji u referentnom tjednu nisu obavljale posao za plaćanje u novcu ili u naturi, aktivno su tražile posao u razdoblju od četiri tjedna prije anketiranja, eventualni ponuđeni posao mogle bi početi obavljati u sljedeća dva tjedna te osobe koje su našle posao na kojem će početi raditi u skoroj budućnosti nakon anketiranja.

Objavljivanje podataka: podaci o broju registriranih nezaposlenih osoba i registriranoj stopi nezaposlenosti objavljuju se u mjesečnoj dinamici u Priopćenju „Zaposleni po djelatnostima i po spolu” te u Mjesečnome statističkom izvješću Državnog zavoda za statistiku. Priopćenje i Statističko izvješće s rezultatima Ankete o radnoj snazi objavljuju usporedbu anketne i registrirane stope nezaposlenosti u tromjesečnoj dinamici po spolu. Istodobno, administrativne podatke o nezaposlenosti objavljuje i Hrvatski zavod za zapošljavanje na nižim teritorijalnim razinama, dok su podaci Ankete raspoloživi samo za cijelu Republiku Hrvatsku. Podaci pokazuju da je stopa nezaposlenosti, prema podacima iz administrativnih izvora, veća u odnosu na isti pokazatelj izračunan prema podacima Ankete o radnoj snazi. S jedne strane to je posljedica ekonomskih aktivnosti onih kategorija stanovništva koje su prema formalnom statusu nezaposlene ili neaktivne, a s druge strane u podacima o nezaposlenima prema administrativnim izvorima zastupljen je uz stvarno nezaposlene osobe i velik udio osoba koje prema odrednicama Ankete nisu nezaposlene, ali preko tog statusa ostvaruju neka socijalna ili materijalna prava.

Source: DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 132-133.

2.3) Education

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Subcategories of education			
Kindergarten			
Pre-school education is not compulsory and includes children from three years of age to school age.	Predškolsko obrazovanje nije obvezatno i obuhvaća djecu od treće godine života do polaska u školu.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 467, 469	Data on kindergartens and other legal entities implementing preschool education are collected by annual reports with the situation as on 31 October of the current school year. Podaci o dječjim vrtićima i drugim pravnim osobama koje ostvaruju programe predškolskog obrazovanja prikupljaju se godišnjim izvještajima sa stanjem 31. listopada tekuće pedagoške godine.

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Primary school			
Basic education lasts for eight years and is compulsory as a rule for all children between the age of six and fifteen. It gives basic general education according to the established educational plan and programme.	Osnovno obrazovanje traje osam godina i obvezatno je za svu djecu po pravilu od 6 do 15 godina života, a cilj mu je stjecanje općeg znanja, što se ostvaruje prema jedinstvenim nastavnim planovima i programima.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 467, 468	Data on basic and secondary schools are gathered by annual reports at the beginning and end of each school year. Podaci o osnovnim i srednjim školama prikupljaju se godišnjim izvještajima na početku i na kraju svake školske godine.
Secondary school			
Upper secondary education may last from 1 to 4 years. It gives education and skills that are necessary either to enter the labour market or to continue with the education. Upper secondary education is not compulsory. Depending on education plan and programme, there are following types of upper secondary schools: – grammar schools – technical and related schools – art schools – industrial and crafts schools. In areas inhabited by national minorities, basic and secondary schools (school units) are established with educational programmes in their respective languages and scripts.	Srednje obrazovanje traje od 1 do 4 godine, a omogućuje stjecanje znanja i vještina potrebnih za uključivanje na tržište rada ili za nastavak školovanja. Srednje obrazovanje nije obvezatno. Vrste srednjih škola, ovisno o nastavnom planu i programu, jesu: – gimnazije – tehničke i srodne škole – umjetničke škole – industrijske i obrtničke škole. Na područjima na kojima žive pripadnici nacionalnih manjina osnivaju se jedinice osnovnog i srednjeg obrazovanja s programima na jeziku i pismu nacionalnih manjina.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 467, 468	Data on basic and secondary schools are gathered by annual reports at the beginning and end of each school year. Podaci o osnovnim i srednjim školama prikupljaju se godišnjim izvještajima na početku i na kraju svake školske godine.

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Universities			
<p>Tertiary education is carried out through university and professional studies.</p> <p>University studies prepare students for performing work in science and higher education, in business, public sector and society in general and also prepare them for development and application of scientific and professional achievements.</p> <p>University studies are organised and conducted at universities. Graduate and postgraduate studies are organised in collaboration with scientific institutes.</p>	<p>Visoko obrazovanje provodi se kroz sveučilišne i stručne studije.</p> <p>Sveučilišni studij osposobljava studente za obavljanje poslova u znanosti i visokom obrazovanju, u poslovnom svijetu, javnom sektoru i društvu općenito te ih osposobljava za razvoj i primjenu znanstvenih i stručnih dostignuća. Sveučilišni studiji ustrojavaju se i izvode na sveučilištu. Diplomski i poslijediplomski studiji mogu se izvoditi i u suradnji sa znanstvenim institutima.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 467, 468</p>	<p>Data on students enrolled in institutions of higher education are gathered by individual questionnaires at the beginning of the winter semester of each academic year. Data on persons enrolled on postgraduate university specialist and doctoral studies are collected on questionnaires that are filled in for every academic year. Data on graduated students and candidates who obtained the academic title of Master and University Specialist or the academic degree of Master of Science and Doctor of Science in the course of</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
			<p>the academic year are also collected on questionnaires filled in by students at graduation or candidates at the defence of their master's or specialist's thesis or doctoral dissertation.</p> <p>Podaci o upisanim studentima na visokim učilištima prikupljaju se upitnicima koje ispunjavaju studenti pri upisu u zimski semester svake akademske godine.</p> <p>Podaci o upisanim osobama na poslijediplomski sveučilišni specijalistički i doktorski studij prikupljaju se upitnicima koji seispunjavaju za svaku akademsku godinu.</p> <p>Podaci o</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
			studentima koji su diplomirali i kandidatima koji su stekli akademski naziv magistra i sveučilišnog specijalista ili akademski stupanj magistra znanosti i doktora znanosti tijekom kalendarske godine prikupljaju se na upitnicima koje ispunjavaju studenti pri diplomiranju odnosno kandidati pri obrani magistarskog i specijalističkog rada ili doktorske disertacije.
Schools for youth with disabilities			
<p>Education of disabled children and youth is carried out in basic schools in special training-educational groups and class units within the school. In the case of heavier developmental difficulties, basic education is provided in special institutions. Disabled children can attend school until the age of 21.</p> <p>Upper secondary education of disabled youth is provided by applying individual methods within special class units or educational institutions.</p>	<p>Obrazovanje djece i mladeži s teškoćama u razvoju provodi se u osnovnoj školi u posebnim odgojno-obrazovnim grupama i razrednim odjelima u okviru škole. Iznimno, za djecu s većim teškoćama u razvoju osnovno školovanje obavlja se u posebnim ustanovama odgoja i obrazovanja. Djeca s teškoćama u razvoju mogu pohađati školu do 21. godine života.</p> <p>Srednje obrazovanje mladeži s teškoćama u razvoju organizirano je uz primjenu individualnog pristupa u posebnim razrednim odjelima ili u posebnim ustanovama</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 467, 470</p>	<p>Data on disabled children and youth in basic and secondary schools, on children in basic art schools as well as on education of adults are collected through special forms at</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
	odgoja i obrazovanja.		<p>the beginning and in the end of each school year.</p> <p>Podaci o učenicima s teškoćama u razvoju u osnovnim i srednjim školama, o učenicima u osnovnim umjetničkim školama i o obrazovanju odraslih prikupljaju se na posebnim obrascima na početku i na kraju svake školske godine.</p>
Early Leavers from Education and Training			
<p>The indicator is defined as the percentage of the population aged 18-24 with at most lower secondary education (ISCED levels 0, 1, 2 or 3 c short) and who were not in further education or training during the last four weeks preceding the survey.</p>	<p>Pokazatelj se definira kao postotak stanovništva u dobi od 18-24 godine s najviše nižim srednjim obrazovanjem (ISCED razine 0, 1, 2 ili 3 c kratka), a koji nisu bili u daljnjem obrazovanju ili obuci tijekom posljednja četiri tjedna prije ankete</p>	<p>Eurostat (2012): Eurostat Quality Profile, http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/sdi/files/t2020-40_tsdsc410_Early_leavers_from_education_DM.PDF</p>	

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Children graduating from upper secondary schools			
Children/students who have successfully completed an upper secondary school.	Djeca/učenici koji su uspješno završili vise srednje obrazovanje.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 467, 468	
Students graduating from universities			
Persons who have successfully completed a university study at a university or a graduate or postgraduate study organised in collaboration with scientific institutes.	Osobe koje su uspješno završile sveučilišni studij na sveučilištu ili diplomski ili poslijediplomski studij u suradnji sa znanstvenim institutima.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statistical Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 467, 468	
Life-long learning programmes			
'[L]ifelong learning' means all learning activity undertaken throughout life, with the aim of improving knowledge, skills and competences within a personal, civic, social and/or employment-related perspective.	Cjeloživotno učenje podrazumjeva sve aktivnosti učenja koje netko poduzme tijekom života, s ciljem unapređivanja znanja, vještina i sposobnosti unutar osobne, građanske, društvene i / ili radnog odnosa perspektive.	REGULATION (EC) No 452/2008 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2008 concerning the production and development of statistics on education and lifelong learning, http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:145:0227:0233:EN:PDF	
Scholarships awarded			
Definition will be inserted.	Definicija će biti naknadno unesena.	Ministry of Science, Education and Sport??	

2.4) Social security

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Recipients of social welfare			
<p>Social welfare beneficiary is a person that has been granted with any kind of social welfare due either to particular living conditions or to a special mental or physical situation. Social welfare beneficiaries are defined by law.</p>	<p>Korisnik socijalne skrbi osoba je kojoj je zbog određenih životnih uvjeta ili zbog posebnoga duševnog ili tjelesnog stanja dodijeljen neki oblik socijalne skrbi. Korisnici socijalne skrbi određuju se zakonom.</p>	<p>DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf, p. 530.</p>	<p>Data on beneficiaries and services of social welfare result from annual reports filled out by social welfare centres and branches.</p> <p>Podaci o korisnicima i uslugama socijalne skrbi prikupljaju se godišnjim izvještajima od centara za socijalnu skrb odnosno podružnica socijalne skrbi.</p>

2.5) Prosecution

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Victim (criminal offences)			
A victim of a criminal offence is anyone subjected to a criminal offence as specified by the Croatian Criminal Code.	Žrtva kaznenog djela je svatko pogođen kaznenim djelom kao što je definirano Kaznenim zaknom.	OHRNM/ULJPPNM	
Victim (misdemeanors)			
A victim of a misdemeanor is anyone subjected to a misdemeanor as defined by the Croatian Misdemeanor Act.	Žrtva prekršaja je svatko izložen prekršaju u skladu s Prekršajnim zakonom.	OHRNM/ULJPPNM	
Perpetrator (criminal offences)			
Perpetrators of criminal offences are adult or juvenile persons who committed criminal offences either as direct perpetrators, accomplices, instigators or assistants.	Počiniteljima kaznenih djela smatraju se punoljetni i maloljetni počinitelji kaznenih djela kao počinitelji, supočinitelji, poticatelji ili pomagatelji.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 549	
Perpetrator (misdemeanors)			
Perpetrators of misdemeanours are adult or juvenile persons as well as legal entities and persons in charge, recognised as being responsible for misdemeanours.	Počiniteljima prekršaja smatraju se punoljetne i maloljetne osobe te pravne i odgovorne osobe kao počinitelji prekršaja.	DRŽAVNI ZAVOD ZA STATISTIKU/Croatian Bureau of Statistics: Statistički ljetopis Republike Hrvatske/Statisticak Yearbook of the Republic of Croatia 2012, http://www.dzs.hr/Hrv_Eng/ljetopis/2012/sljh2012.pdf , p. 549	

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Hate crimes (Criminal Code)			
"Hate crime shall refer to any crime committed out of hatred for someone's race, skin color, religion, national or ethnic background, sexual orientation or gender identity. Such behavior shall be considered as an aggravating circumstance if this law does not explicitly prescribe heavier punishment."	Zločin iz mržnje jest svako kazneno djelo počinjeno iz mržnje prema osobi zbog njezine rase, boje kože, spola, spolne orijentacije, jezika, vjere, političkog ili drugog uvjerenja, nacionalnog ili socijalnog podrijetla, imovine, rođenja, naobrazbe, društvenog položaja, dobi, zdravstvenog statusa ili drugih osobina. Takvo postupanje uzet će se kao otegotna okolnost ako ovim Zakonom nije izričito propisano teže kažnjavanje.	Article 89, Kazneni zakon/Criminal Code, NN/Official Gazette 125/11, 144/12	
Hate Crimes (Misdemeanour Code)			
At the moment hate crime is not defined in the Code on Misdemeanours.	Trenutno u Prekršajnom zakonu ne postoje odredbe o zločinu iz mržnje.	Ministarstvo pravosuđa / Ministry of Justice	
Hate crimes including racial discrimination and sexual orientation (Criminal Code)			
Hate crimes committed out of hatred for someone's race, skin colour, national or ethnic background and sexual orientation.	Zločin iz mržnje jest svako kazneno djelo počinjeno iz mržnje prema osobi zbog njezine rase, boje kože, nacionalnog ili socijalnog podrijetla i spolne orijentacije.	Kazneni zakon/ NN/Official Gazette 125/11, 144/12, Article 89	
Courts having jurisdiction in penal cases			
Courts having jurisdiction in penal cases comprise municipal courts, county courts and the Supreme Court.	Sudovi nadležni za kaznene slučajeve su: Općinski sudovi, Županijski sudovi i Vrhovni sud.	Zakon o sudovima/Law on Courts NN/Official Gazette 28/13	
Misdemeanour courts			
Misdemeanour courts refer to misdemeanour courts and the High Misdemeanour Court of the Republic of Croatia as established by Chapter Twelve of the Misdemeanour Act.	Prekršajni sudovi odnose na prekršajne sudove i Visoki prekršajni sud Republike Hrvatske, kako je utvrđeno u poglavlju 12 Prekršajnog zakona.	Zakon o prekršajima/Misdemeanour Act, NN/Official Gazette 107/07, 39/13 http://pak.hr/cke/propisi,%20zakoni/en/MisdemeanourAct/EN.pdf	
Sanctions imposed on football clubs because of hate crime			
Definition will be inserted.	Definicija će biti naknadno unesena.	Hrvatski nogometni savez / Croatian Football Association	
Complaints Regarding Misbehaviour/Ill-treatment by the Police reported to the Ministry of the Interior			
Definition will be inserted.	Definicija će biti naknadno unesena.	Ministarstvo unutarnjih poslova /Ministry of the Interior	

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Free legal aid users			
Free legal aid users are persons who fulfill the eligibility criteria for free legal aid as specified in the Free Legal Aid Act and have either been partially or completely provided with the costs of legal assistance based on the Free Legal Aid Act.	Korisnici besplatne pravne pomoći su osobe koje ispunjavaju kriterije za besplatnu pravnu pomoć definirane u Zakonu o besplatnoj pravnoj pomoći te su djelomično ili potpuno pokriveni troškovi pravne pomoći u skladu s Zakonom o besplatnoj pravnoj pomoći.	Ministarstvo pravosuđa / Ministry of Justice	

2.7) Political participation

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Councils of National Minorities			
<p>Article 24</p> <p>(1) Minority self-governments can be elected in self-government units where members of a national minority have at least 1.5% share in the total population, or where more than 200 members of a national minority are resident, or in the area of a regional self-government unit where more than 500 members of a national minority are resident.</p> <p>(2) 10 representatives shall be elected to a minority self-government of a municipality, 15 to a minority self-government of a town, 25 to a minority self-government of a county.</p>	<p>Članak 24</p> <p>(1) U jedinicama samouprave na čijem području pripadnici pojedine nacionalne manjine sudjeluju s najmanje 1,5% u ukupnom stanovništvu jedinice samouprave, u jedinicama lokalne samouprave na čijem području živi više od 200 pripadnika pojedine nacionalne manjine, te u jedinicama područne (regionalne) samouprave na čijem području živi više od 500 pripadnika nacionalne manjine, pripadnici svake takove nacionalne manjine mogu izabrati vijeće nacionalnih manjina.</p> <p>(2) U vijeća nacionalnih manjina općine bira se 10 članova, u vijeća nacionalnih manjina grada bira se 15, a u vijeće nacionalnih manjina županije bira se 25 članova pripadnika nacionalne manjine.</p>	<p>USTAVNI ZAKON O PRAVIMA NACIONALNIH MANJINA / CONSTITUTIONAL LAW ON THE RIGHTS OF NATIONAL MINORITIES, ZAGREB, December 13, 2002, (NN / Official Gazette NN 155/02, 47/10, 80/10, 91/11, 91/11)</p> <p>Ministarstvo uprave / Ministry of Public Administration</p>	
Representatives of National Minorities in the Croatian Parliament			
<p>Article 19</p> <p>(1) The Republic of Croatia shall guarantee members of national minorities the right to representation in the Croatian Parliament.</p> <p>(2) A minimum of three seats in the Croatian Parliament shall be reserved for representatives of those national minorities which, on the effective date of this Constitutional Law, account for more than 1.5 percent of the population of the Republic of Croatia and which achieve their right to representation on the basis of universal suffrage, by election from the party slates of such minorities or slates proposed by voters belonging to such</p>	<p>Članak 19</p> <p>(1) Republika Hrvatska jamči pripadnicima nacionalnih manjina pravo na zastupljenost u Hrvatskom saboru.</p> <p>(2) Nacionalnim manjinama koje na dan stupanja na snagu ovoga Ustavnog zakona u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči se najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru koji svoju zastupljenost ostvaruju na temelju općega biračkog prava na stranačkim listama te manjine ili listama koje predlažu birači te manjine, u skladu sa zakonom kojim se uređuje izbor zastupnika u Hrvatski sabor.</p>	<p>USTAVNI ZAKON O PRAVIMA NACIONALNIH MANJINA / CONSTITUTIONAL LAW ON THE RIGHTS OF NATIONAL MINORITIES, ZAGREB, December 13, 2002, (NN / Official Gazette NN 155/02, 47/10, 80/10, 91/11, 91/11)</p> <p>Ministarstvo uprave / Ministry of Public Administration</p>	

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>minorities, in compliance with legislation governing the election of deputies to the Croatian Parliament.</p> <p>(3) National minorities which account for less than 1.5% of the population of the Republic of Croatia shall, in addition to their right to exercise universal suffrage, be entitled to the special right to vote enabling them to elect five deputies belonging to such national minorities from within their own special constituencies, all in compliance with legislation governing the election of deputies to the Croatian Parliament and without the possibility of impinging upon the acquired rights of national minorities.</p> <p>Article 15</p> <p>The Republic of Croatia guarantees to members of national minorities in the Republic of Croatia to exercise right of representation in the Parliament.</p> <p>The members of national minorities in the Republic of Croatia shall have the right to elect eight representatives to the Parliament, who shall be elected in a special constituency being the territory of the Republic of Croatia.</p> <p>Article 16</p> <p>Members of the Serbian national minority shall elect three representatives to Parliament consistent to the Constitutional Act on the Rights of National Minorities.</p> <p>Members of the Hungarian national minority</p>	<p>(3) Nacionalne manjine koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s manje od 1,5% stanovnika, pored općega biračkog prava, na osnovi posebnoga biračkog prava imaju pravo izabrati pet zastupnika pripadnika nacionalnih manjina, u posebnim izbornim jedinicama, a čime ne mogu biti umanjena stečena prava nacionalnih manjina, u skladu sa zakonom kojim se uređuje izbor zastupnika u Hrvatski sabor.</p> <p>Članak 15</p> <p>Republika Hrvatska jamči pripadnicima nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj ostvarenje prava na zastupljenost u Saboru.</p> <p>Pripadnici nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj imaju pravo birati osam zastupnika u Sabor koji se biraju u posebnoj izornoj jedinici koju čini područje Republike Hrvatske.</p> <p>Članak 16</p> <p>Pripadnici srpske nacionalne manjine biraju tri zastupnika u Sabor u skladu s Ustavnim zakonom o pravima nacionalnih manjina.</p> <p>Pripadnici mađarske nacionalne manjine biraju</p>	<p>Zakon o izborima zastupnika u Hrvatski sabor / Act on the Election of Representatives of the Croatian Parliament, Zagreb, 9th April 2003, (Official Gazette no. 109/00 and 53/03)</p> <p>Ministarstvo uprave / Ministry of Public Administration</p>	

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>shall elect one representative to Parliament.</p> <p>Members of Italian national minority shall elect one representative to Parliament.</p> <p>Members of Czech and Slovakian national minority shall together elect one representative to Parliament.</p> <p>Members of Austrian, Bulgarian, German, Polish, Roma, Romanian, Ruthenian, Russian, Turkish, Ukrainian, Vallachian and Jewish national minority shall together elect one representative to Parliament.</p> <p>Members of Albanian, Bosnian, Montenegrin, Macedonian and Slovenian national minority shall together elect one representative to Parliament.</p> <p>Members of national minorities form Paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, beside the representative candidate shall propose also his/her deputy, who shall be elected together with him/her.</p> <p>Members of national minorities from Paragraphs 4, 5 and 6 of this Article propose only the representative candidate, and his/her deputy shall become the representative candidate who won the next most votes to the elected representative.</p>	<p>jednog zastupnika u Sabor.</p> <p>Pripadnici talijanske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika u Sabor.</p> <p>Pripadnici češke i slovačke nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika u Sabor.</p> <p>Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, turske, ukrajinske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika u Sabor.</p> <p>Pripadnici albanske, bošnjačke, crnogorske, makedonske i slovenske nacionalne manjine biraju zajedno jednog zastupnika u Sabor.</p> <p>Pripadnici nacionalnih manjina iz stavka 1., 2. i 3. ovoga članka uz kandidata za zastupnika predlažu i kandidata za njegova zamjenika koji se bira zajedno s njim.</p> <p>Pripadnici nacionalnih manjina iz stavka 4., 5. i 6. ovoga članka predlažu samo kandidata za zastupnika, a njegovim zamjenikom postaje zastupnički kandidat koji je iza izabranog zastupnika dobio najviše glasova.</p>		

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Representatives of National Minorities in Local and Regional Authorities			
<p>Article 20</p> <p>(1) The Republic of Croatia guarantees national minority members the right to representation in the representative bodies of local and regional self-government units.</p> <p>(2) Barring election of a minimum of one member of a national minority which accounts formore than 5% and less than 15% of the population of a self-government unit to therepresentative body of the self-government unit by universal suffrage, the number of membersof the representative body shall be increased by one member and the minority member notelected first in the order of proportional success of each electoral slate shall be deemed elected, unless specified otherwise in legislation governing the election of members to therepresentative bodies of the self-government units.</p> <p>(3) Insofar as election by universal suffrage fails to result in the number of minority members in the representative body of a local self-government unit to which said national minority would be entitled given that they account for a minimum of 15% in the local population, the number of members of the representative body of that unit shall be increased to the number required to achieve such representation, and those minority members not elected first in the order of proportional success of each electoral slate shall be deemed elected,</p>	<p>Članak 20.</p> <p>(1) Republika Hrvatska jamči pripadnicima nacionalnih manjina pravo na zastupljenost u predstavničkim tijelima jedinica lokalne samouprave i predstavničkim tijelima jedinica područne (regionalne) samouprave.</p> <p>(2) Ako u predstavničko tijelo jedinice lokalne samouprave na temelju općeg biračkog prava ne bude izabran bar jedan član pripadnik neke od nacionalnih manjina koje u stanovništvu jedinice lokalne samouprave sudjeluju s više od 5%, a s manje od 15%, broj članova predstavničkog tijela jedinice lokalne samouprave povećat će se za jednog člana, a izabranim će se smatrati onaj pripadnik nacionalne manjine koji nije izabran prvi po redu prema razmjernom uspjehu svake liste na izborima ako zakonom kojim se uređuje izbor članova predstavničkog tijela jedinice lokalne samouprave nije drugačije određeno.</p> <p>(3) Ako u predstavničkom tijelu jedinice lokalne samouprave na temelju općeg biračkog prava ne bude osigurana zastupljenost onoliko članova pripadnika nacionalne manjine, koja u stanovništvu jedinice lokalne samouprave sudjeluje s najmanje 15%, koliko osigurava zastupljenost pripadnika te nacionalne manjine srazmjerno njenom udjelu u stanovništvu jedinice lokalne samouprave, broj članova predstavničkog tijela jedinice povećat će se do broja koji je potreban da bi zastupljenost bila ostvarena, a izabranim će se smatrati oni pripadnici određene manjine koji nisu izabrani, po</p>	<p>USTAVNI ZAKON O PRAVIMA NACIONALNIH MANJINA / CONSTITUTIONAL LAW ON THE RIGHTS OF NATIONAL MINORITIES, ZAGREB, December 13, 2002, (NN / Official Gazette NN 155/02, 47/10, 80/10, 91/11, 91/11)</p> <p>Ministarstvo uprave / Ministry of Public Administration</p>	<p>Registar vijeća, koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina http://www.appluprava.hr Podatci se prikupljaju na zahtjev putem elektroničkog obrasca Izvadak iz Registra sadrži posljednje podatke koji su upisani u Registar i odgovaraju najnovijem stanju.</p> <p>Register of Council, Coordinating Councils and Representatives of of national minorities http://www.appluprava.hr Data are collected on demand through an electronic form. Excerpt from the Register contains the latest data that is enrolled in the Register and match the latest status.</p>

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>unless specified otherwise in legislation governing the election of members to the representative bodies of the self-government units.</p> <p>(4) Unless an election by universal suffrage fails to result in as many minority members in the representational body of a regional self-government unit as pertaining to the respective national minority having more than 5% share in the population of the regional self-government unit, the number of members of the representational body of that unit shall be increased to a number required to achieve that representation and as elected shall be considered minority members who have not been elected in the order of proportional success of each electoral list, unless otherwise provided in the law governing the election of members of the representational body of the regional self-government unit.</p> <p>(5) Should the application of the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article fail to secure adequate representation of minority members in the representative body of a local selfgovernment unit, or the representative body of a regional self-government under paragraph 4 of this Article, a by-election shall be announced in the self-government unit concerned in compliance with these provisions.</p> <p>(6) The candidacy and election of members to the representative bodies in local and regional self-government units pursuant to paragraphs (2), (3), (4) and (5) of this Article shall be regulated by the legislation governing the election of members to the</p>	<p>redu prema razmjernom uspjehu svake liste na izborima ako zakonom kojim se uređuje izbor članova predstavničkog tijela jedinice lokalne samouprave nije drugačije određeno.</p> <p>(4) Ako u predstavničkom tijelu jedinice područne (regionalne) samouprave na temelju općeg biračkog prava ne bude osigurana zastupljenost onoliko članova pripadnika nacionalne manjine koja u stanovništvu te jedinice sudjeluje s više od 5%, koliko im osigurava zastupljenost srazmjerno njihovom udjelu u stanovništvu jedinice područne (regionalne) samouprave, broj članova predstavničkog tijela jedinice povećat će se do broja koji je potreban da bi zastupljenost bila ostvarena, a izabranim će se smatrati oni pripadnici određene manjine koji nisu izabrani, po redu prema razmjernom uspjehu svake liste na izborima ako zakonom kojim se uređuje izbor članova predstavničkog tijela jedinice područne (regionalne) samouprave nije drugačije određeno.</p> <p>(5) Ako se ni primjenom odredbi stavaka 2. i 3. ovoga članka ne postigne zastupljenost predstavnika nacionalnih manjina u predstavničkom tijelu jedinice lokalne samouprave, odnosno ako se ni primjenom odredbi stavka 4. ovoga članka ne postigne zastupljenost predstavnika nacionalnih manjina u predstavničkom tijelu jedinice područne (regionalne) samouprave, u skladu s ovim odredbama, u jedinici samouprave raspisat će se dopunski izbori.</p> <p>(6) Kandidiranje i izbor članova predstavničkog tijela jedinice lokalne samouprave odnosno jedinice područne (regionalne) samouprave prema odredbama stavaka 2., 3., 4. i 5. ovoga članka uređuje se zakonom kojim se uređuje izbor članova predstavničkih tijela jedinica lokalne i</p>		

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
<p>representative bodies of local and regional self-government units.</p> <p>(7) The criterion relevant for determining the number of national minority members with reference to implementation of the provisions of this Article shall be the official census data on the number of national minority members in a particular local or regional selfgovernmental unit, which shall be adjusted (upward or downward) by the number of voters entered in or deleted from the electoral register of such unit during the period from the census to the latest confirmation of the electoral register.</p>	<p>područne (regionalne) samouprave.</p> <p>(7) Za određivanje broja pripadnika nacionalne manjine radi provođenja odredbi ovoga članka mjerodavni su službeni rezultati popisa stanovništva. Prije svakih izbora službeni rezultati popisa stanovništva o broju pripadnika nacionalnih manjina u jedinici lokalne samouprave odnosno jedinici područne (regionalne) samouprave usklađuju se s eventualnim promjenama registriranim u posljednjem potvrđenom popisu birača te jedinice.</p>		

3) Data collected by the Office of the Ombudsman (indicators)

Definition in English	Definition in Croatian	Source(s) of definition	When collected?
Reported cases of discrimination (employment)			
Number of complaints submitted by citizens to the Ombudsman during one year, reporting discrimination in the area of employment	Ukupni broj pritužbi građana/ki na diskriminaciju u području zapošljavanja, upućenih pučkom pravobranitelju tijekom jedne godine	Ured pučke pravobraniteljice / Office of the Ombudswoman/	Travanj svake godine/April each year
Reported cases of discrimination (education)			
Number of complaints submitted by citizens to the Ombudsman during one year, reporting discrimination in the area of education	Ukupni broj pritužbi građana/ki na diskriminaciju u području obrazovanja, upućenih pučkom pravobranitelju tijekom jedne godine	Ured pučke pravobraniteljice / Office of the Ombudswoman/	Travanj svake godine/April each year
Reported cases of discrimination (social security)			
Number of complaints submitted by citizens to the Ombudsman during one year, reporting discrimination in the area of social security	Ukupni broj pritužbi građana/ki na diskriminaciju u području socijalne sigurnosti, upućenih pučkom pravobranitelju tijekom jedne godine	Ured pučke pravobraniteljice / Office of the Ombudswoman/	Travanj svake godine/April each year
Complaints Regarding Misbehaviour/III-treatment by the Police reported to the Office of the Ombudsman (prosecution)			
Number of complaints submitted by citizens to the Ombudsman during one year, reporting Misbehaviour/III-treatment by the Police	Ukupni broj pritužbi građana/ki na postupanje policije, upućenih pučkom pravobranitelju tijekom jedne godine	Ured pučke pravobraniteljice / Office of the Ombudswoman/	Travanj svake godine/April each year
Reported cases of discrimination by the judiciary and state administration (judiciary and state administration)			
Number of complaints submitted by citizens to the Ombudsman during one year, reporting discrimination done by judiciary and state administration	Ukupni broj pritužbi građana/ki na diskriminaciju počinjenu od strane pravosudnih tijela I tijela državne uprave, upućenih pučkom pravobranitelju tijekom jedne godine	Ured pučke pravobraniteljice / Office of the Ombudswoman/	Travanj svake godine/April each year